

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1963)
Heft: 1

Artikel: Lencería y corsetería suizas en Colonia
Autor: Hess, S.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798032>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lencería y corsetería suizas en Colonia

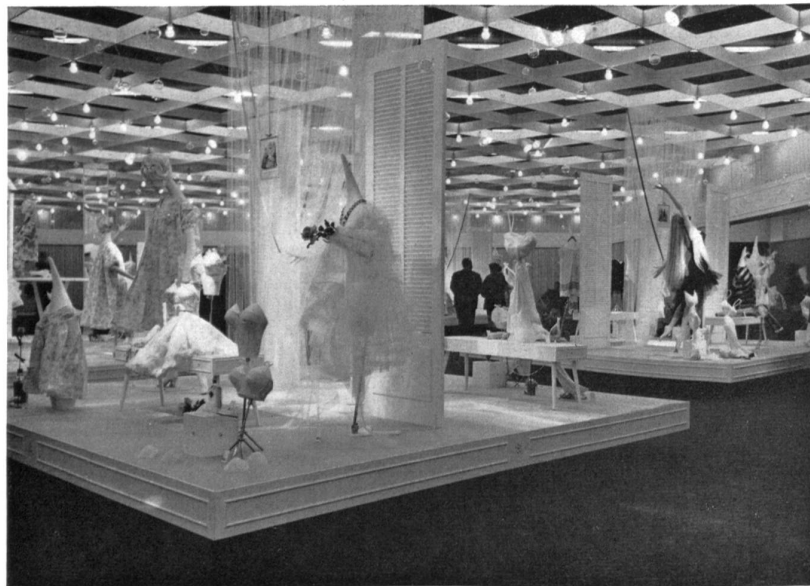
La ciudad de Colonia, con su célebre feria, ha llegado a ser un importante centro comercial para la industria del vestido. En efecto, como nos lo ha recordado recientemente el señor R. Krugmann, director de aquella Feria Internacional, con motivo de una conferencia para la prensa pronunciada en Zurich, esa gran población renana organiza varias manifestaciones especializadas, esto es, la «Semana de la Moda Masculina» en la que anualmente participan de 350 a 400 expositores procedentes de 14 países, el «Salón de la Lencería y del Corsé», y otro salón anual que expone los artículos de vestir para todas las edades, desde la cuna hasta los quince años.

Los expositores suizos participan todos los años y el total de sus ventas ocupa el quinto lugar, después del de Francia, de los Países Bajos, de Italia y de la Gran Bretaña. Aprovechamos esta ocasión para recordar que los países de la A.E.L.C. contribuyen por el 15 % al comercio exterior de Suiza, mientras que los de la C.E.E. lo hacen por el 50 %, y que, a pesar de los aranceles de aduanas, el comercio suizo con el Mercado Común sigue incrementándose.

Este otoño en Colonia, son trece los fabricantes suizos que han participado en el 2º. «Salón Internacional de la

Lencería y del Corsé», entre el 18 y el 22 de octubre, acontecimiento anual caracterizado por el gran número de sus visitantes profesionales y por un desarrollo satisfactorio de las ventas. La mayor demanda fue principalmente para los artículos de moda en la categoría de los precios medios y altos. Los compradores encargaban sobre todo artículos de lencería en tejidos ligeros y adornados con puntillas y bordados bajo el tejido, camisas sin hombreras, prendas interiores con escotes muy pronunciados y vestiditos para la noche en el estilo «Mozart» (unas camisetas que llegan a la rodilla, adornadas en la pechera con una chorrera encañonada, ajustada por una cinta de terciopelo). La oferta suiza incluía lencería de señora, camisonos de dormir, pijamas, mañanitas y batas de algodón, lana, seda y fibras sintéticas, corsés, etc. Los expositores han declarado unánimemente que los asuntos tratados satisfacían completamente sus esperanzas. La participación suiza estuvo destinada sobre todo a mantener las relaciones comerciales que fueron favorecidas por las sesiones de trabajo de las comisiones internacionales delegadas por las asociaciones cimeras del comercio europeo al pormenor del ramo textil.

S. Hess



Le stand international de prestige
«Miroir de la Création de Mode»
The international fashion stand
«Mirror of Fashion Creation»
El prestigioso «stand» internacional
«Espejo de la creación de la Moda»
Der internationale Gemeinschaftsstand
«Spiegel des modischen Schaffens»



Vue du stand de la maison
The stand of
El vista del «stand» de la casa
Der Stand der Firma
HIS & CIE S. A., MURGENTHAL

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Índice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	31
Alex Bauer & Co., St-Gall	97, 107
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	30
Eisenhut & Co., Gais	54, 150
Eugster & Huber S. A., St-Gall	151
Filtex S. A., St-Gall	9, 30, 82, 89-92
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall	19, 84
Forster Willi & Co., St-Gall	2, 116, 117, 121, 124, 125, 134
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau	31, 97
Carl Gorini, St-Gall	31
R. & W. Graf, Rebstein	150
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall	152
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	30, III
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	146
A. Naef & Cie S. A., Flawil	11, 46, 56, 106
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	12
Oertle & Co., Teufen	53, 146
Rau S. A., St-Gall	29
Reichenbach & Cie, St-Gall	7, 134
Jakob Rohner S. A., Rebstein	33, 48, 83, 89-92
Sabrosa S. A., St-Gall	89-92
Paul Sailer & Co., St-Gall	148
Jakob Schlaepfer & Co., St-Gall	149
B. Schönenberger & Co. S. A., St-Gall	148
Walter Stark, St-Gall	49
Taco S. A., Zurich	30
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen	31
Union S. A., St-Gall	18, 47, 81, 89-92, 120, 122, 123

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	52
-------------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Amy Couture, Bâle	106
Baerlocher & Co., Rheineck	30
Blusen & Strickwaren A.-G., Lucerne	99
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	30
El-Ei S. A., Zurich	104, 105
R. & S. Fashion, Zurich	103
Filtex S. A., St-Gall	9
Fleurisse-Blusen, Hérisau	101
Handschin & Rotus S. A., Liestal	97
Lahco S. A., Baden	93
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	146
D. Lewenstein, Zurich	102
Maison Lis, Zurich	107
Metzler S. A., St-Gall	101
Käte Schenkel-Eckert, Horn	97
F. Streib & Co., Ebnet-Kappel	99
L. Strohmeier & Cie, Kreuzlingen	100
Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden	34
Wormser, Blum & Co. S. A., Zurich	98

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare »	96, 97, 126, 127, 128, 132, 133
Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See	31
Schlappi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach	21
Swissair, Zurich	152
Carl Weber & Co., « Arnel », Zurich	14

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	27, 55
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	3
Eisenhut & Co., Gais	150
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Mavir, Zurich	54
Oertle & Co., Teufen	53
Sager & Co., Dürrenäsch	146
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24
Arthur Vetter & Co., Zollikon	147

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst S. A., St-Gall	147
Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich	148
Boppart & Co. S. A., Goldach	152
Braschler & Cie, Zurich	31
Filtex A.-G., St-Gall	9, 30
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	II
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke	4
Spinnerei an der Lorze, Baar	13
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach	5
Hans Städler S. A., St-Gall	31
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	31
Zwicky & Cie, Wallisellen	31

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach	5
Spinnerei an der Lorze, Baar	13
Zwicky & Cie, Wallisellen	31

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société Anonyme de Fabrication, Schönenwerd	22
Gyr & Co., Frauenfeld	35

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarweberei Bleiche A.-G., Zofingue	69
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil	151

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall	19
A. Günther & Co. S. A., St-Gall	152
Honegger & Cie S. A., St-Gall	30, III
Mavir, Zurich	54
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	12
Oertle & Co. S. A., Teufen	53
Jacob Rohner S. A., Rebstein	33
Paul Sailer & Co., St-Gall	148
Stoffel S. A., St-Gall	26
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen	31
Union S. A., St-Gall	18

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärberei A.-G., Basel	149
Weberei Sirmach, Sirmach	30

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	30
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	36, 39-43, 111, 112, 114, 119
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen	30
Baerlocher & Co., Rheineck	30, 80, 89-92
Bégué S. A., Zurich	20, 75, 89-92, 138
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	30
Cubega S. A., Zurich	98
Filtex A.-G., St. Gallen	9, 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall	19, 133
H. Frei & Cie S. A., Diepoldsau	97
Charles Gorini, St-Gall	31
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	II, 78, 89-92
H. Gut & Cie S. A., Zurich	8, 70, 89-92
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	25, 87, 97, 100
Heer & Cie S. A., Thalwil	28, 70, 89-92, 99, 101-105, 115
Honegger & Co. S. A., St-Gall	30, III
Kahn & Reber S. A., Zurich	30

Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	23
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	146
Mech. Seidenstoffweberei A.-G., Winterthur	151
Mettler & Cie S. A., St-Gall	17, 30, 77, 89-92, 126, 127, 132
Naef Frères S. A., Zurich	15, 74, 89-92
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	12, 73, 89-92, 128-129
Reichenbach & Cie, St-Gall	7, 132, 135
Riba Soieries S. A., Zurich	6, 89-92
Jacob Rohner S. A., Rebstein	33
Sager & Co., Dürrenäsch	85
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	1, 44, 45, 76, 89-92, 136
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24, 72, 89-92
Weberei Sirmach, Sirmach	30
Spoerry & Schaufelberger S. A., Rapperswil	31
Soieries Stehli S. A., Zurich	10
Stoffel S. A., St-Gall	26, 88, 89-92, 130, 131
S. A. Stünzi Fils, Horgen	16, 71, 89-92
Taco S. A., Zurich	30
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	30, 147
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	89-92, 137
Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden	79, 89-92
R. E. Zinggeler, Adliswil	86, 151

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	94
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	30
Humbert Entress A.-G., Aadorf	96
His & Co., Murgenthal	141
Kraehenbuhl & Co., Clarens	110
Jakob Laib & Co., Amriswil	31, 96
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur	31
J. F. Rohrer-Bolliger & Cie S. A., Romanshorn	95, 150
Victor Tanner A.-G., St-Gall	110
Alwin Wild, St. Margrethen	31

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen	30
--	----

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P.O.B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo).	España	Editecna, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Argentina	Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, Casilla de Correo No. 670, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral, <i>Rosario de Santa Fé</i> 996.	Guatemala	Embajada de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, <i>Guatemala-City</i> .
Bolivia	Legación de Suiza, Edificio Saenz, 1377, Avda. Camacho, <i>La Paz</i> .	Honduras	Consulado general de Suiza, Edificio Atlántida, Piezas 408 y 409, Av. Colon, Apartado postal 41-C, <i>Teguicgalpa</i> .
Brasil (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C.P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	México	Embajada de Suiza, Calle Hamburgo 66, <i>México</i> 6, D. F.
Brasil (Sur)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Bôa Vista, C.P. 8259, <i>São Paulo</i> .	Nicaragua	Consulado general de Suiza, Angle Avenida Bolívar 4a, Calle N. O., <i>Managua</i> .
Chile	Embajada de Suiza, Calle J. Michel de la Barra 536, Casilla 3875, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	Panamá	Consulado general de Suiza, Avenida Cuba 11, <i>Panama-City</i> .
Colombia	Embajada de Suiza, Calle 37, Nos. 15-78, <i>Bogotá</i> .	Paraguay	Consulado general de Suiza, Calle Juan E. O. Leary 114 y 118, <i>Asunción</i> .
Costa Rica	Consulado general de Suiza, Edificio Schyfter, Calle 2, No. 32-N, <i>San José</i> .	Perú	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, <i>Lima</i> .
Cuba	Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair, Dep. 202/204, Calle O, Esq. 21 Vedado, <i>La Habana</i> .	El Salvador	Consulado general de Suiza, Calle Arce 114, <i>San Salvador, C. A.</i>
Dominicana (República)	Consulado general de Suiza, José Gabriel García No. 26, Casilla 941, <i>Santo Domingo</i> .	Uruguay	Legación de Suiza, Palacio Central, Avda. Agraciada 1623, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
Ecuador	Legación de Suiza, Calle Estrada esq. Tarqui, Edificio Instituto Nacional de Previsión, <i>Quito</i> .	Venezuela	Embajada de Suiza, Edificio «Roraima», 1º piso, Avenida Francisco de Miranda, Apartado No. 167, <i>Caracas</i> .

Para recibir con regularidad

TEXTILES SUISSES

¡suscribase!

Para ello, envíe la ficha adjunta a la
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL,
18, rue de Bellefontaine, Lausana (Suiza),
o a uno de los intermediarios
mencionados en la página de enfrente

Boletín de suscripción

(Sírvanse escribir claramente)

La casa

Dirección

Ciudad

desea suscribir a «TEXTILES SUISSES»

Fecha:

Firma:



OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL
ZURICH Y LAUSANA

Si tiene Vd. asuntos con Suiza . . . ¡ La Oficina Suiza de Expansión Comercial puede ayudarle !

- Z Comunicación de las direcciones de fabricantes y comerciantes suizos.
- Z Indicación del, o de los fabricantes suizos de un artículo determinado.
- Z Representación de productos suizos en el extranjero.
La dirección de aquellos candidatos que cumplan las condiciones requeridas será transmitida a las casas interesadas.
- Z Edición y venta del « **Repertorio de la Producción Suiza** ».
Este Repertorio, compilado con gran exactitud, contiene las señas de más de 8000 fabricantes suizos y menciona más de 10.000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán e inglés. Para los países de lengua española, la edición francesa ha sido completada con un índice alfabético de los productos, en español y francés.
- Z Representación oficial de Suiza en las Ferias y Exposiciones.
Organización de pabellones y suministro de informes sobre estas manifestaciones.
- L Información especial sobre la economía y las industrias suizas.
Edición y distribución de folletos especiales.
- L Informes sobre el comercio de Suiza con el Extranjero.
Edición y distribución de prospectos y de publicaciones referentes al comercio exterior de Suiza.
- L Publicaciones periódicas de la O.S.E.C.:
 - a) « **Suiza Técnica** » (Revista editada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich).
Suscripción para dos años (6 números): Fr. s. 20.—.
 - b) « **Suiza Industrial y Comercial** ». Suscripción para dos años (6 números): Frs. s. 15.—.
 - c) « **Textiles Suisses** ». Suscripción anual (4 números): Frs. s. 30.—.Estas revistas son publicadas en varios idiomas.
- L Información y propaganda mediante la prensa, el cinematógrafo, la fotografía, los carteles, etc.
- L Visitas documentales en Suiza.
- L Estudios sobre el mercado suizo en colaboración con institutos especializados.

La O.S.E.C. dispone de agencias comerciales en Alger, Beyrouth, Bombay, Elisabethville y La Habana. Para todo lo que se refiera a estas agencias conviene dirigirse a la oficina de la O.S.E.C. en Zurich. La O.S.E.C. trabaja además en íntima colaboración con las representaciones diplomáticas y consulares suizas así como con las cámaras de comercio suizas en el Extranjero.

Los informes corrientes destinados a compradores extranjeros son suministrados **gratuitamente**. Cuando requieran investigaciones especiales, la O.S.E.C. percibe unos emolumentos muy modestos.

OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

ZURICH
Dreikönigstrasse 8
Teléf. (051) 25 77 40

LAUSANA
Rue de Bellefontaine 18
Teléf. (021) 22 33 33

Las letras que encabezan la designación de los distintos servicios significan: Z = Oficina de Zurich; L = Oficina de Lausana